

2017-2018 年度家長通知 - 英語學習生進度報告/教學課程配置

親愛的家長/監護人：您的子女在報名入學爾灣聯合學區 (IUSD) 時被檢定為英語學習生。依據加州及聯邦政府法令規定，IUSD 必須每一年通知家長/監護人您子女的年度測驗結果、教學課程配置、並提供您學區可得的支援以協助加強您子女的學業表現。

教學課程配置及課堂支援：

在 2016-2017 學年度時，我們使用加州英語發展程度測驗 (CELDT) 以及其他相關測驗來檢定學生的英語語言能力。我們根據這些測驗結果進行分析，決定適合您子女程度的英語學習課程，並在課堂中給予合適的學習支援。

在 2017 年春季時，我們使用加州學生成績及進度評估 (CAASPP) 來檢定三年級至八年級以及十一年級的學生。IUSD 將測驗結果作為在衡量學生學業進展時的其中一個參考。

根據檢定結果，您的子女被安排進入合適他學習需求的教育課程。所有課程的目標都是要幫助學生達到理想的英語能力並且在學業上能達到各所屬年級之學科標準。您的子女被檢定安排的英語學習生課程為：

- ❑ **Newcomer/Structured English Immersion with substantial to moderate support (TK-12)**
新到者英語初級課程/結構化英語沉浸式教學課程附加大量至中等程度的學習支援 (TK-12)
- ❑ **English Language Mainstream with moderate to light Support (TK-12)**
英語主流課程附加中等至輕度程度的學習支援 (TK-12)
- ❑ **Individualized Education Program (IEP) 個人化教育課程**
- ❑ **Alternative Education Program 替代教育課程**

完整的教學課程配置敘述、課堂學習支援和配置標準，請參照第二頁。

年度進度監測 - 加州英語語言能力評估 (ELPAC)：

從 2018 年 2 月起，ELPAC 總結性評估將取代加州英語語言發展測試 (CELDT) 來衡量學生在英語能力方面的進展。被檢定為英語學習生的學生們將每年繼續參加總結性評估，直到被重新分類為英語流利等級為止。各校行政人員將負責通知家長其測驗的日期。

重新分類的標準及實施時間表：

在 ELPAC 總結性評估之前，學校將確定有資格被重新分類的學生名單，並在 2018 年 1 月通知家長。

英語學習生若要能被重新分類為英語程度流利 (FEP) 的等級，必須達到加州和 IUSD 制定標準的最低要求。IUSD 的重新分類標準如下：

1. 年度 CELDT 測驗結果顯示：**A)** 總分為初高級(4)或高級(5)，並且**B)** 在聽、說、讀、寫四項語言技能項目中皆達到初高級(4)或高級(5)。
2. 英語語言藝術項目 (ELA) 在加州標準測驗和 (/或) 學區測驗的結果被列為熟練流暢的程度。
3. 教師們已評估學生的表現，並且同意重新分類的建議。
4. 家長/監護人同意重新分類的建議。

Instructional Settings for English Language Learners
Transitional Kindergarten to Grade 12
英語學習生的教學課程配置
過渡性幼稚園至十二年級

* 如您需要協助了解這份文件，請聯繫爾灣聯合學區華語社區聯絡人：蔣兆青 (949) 936-8525

Type of Setting 課程配置類型	Criteria 英語能力標準	DESCRIPTION 課程內容敘述
Structured English Immersion (SEI) 結構化英語沉浸式教學課程	<ul style="list-style-type: none"> ▪ CELDT Level 1 (Beginning) 初級 ▪ CELDT Level 2 (Early Intermediate) 初中級 	<ul style="list-style-type: none"> ● 本課程設置是推薦給英語能力在初級 (Emerging) 和擴展級 (Expanding) 的學生。 ● 綜合課程設計的特定學習支援能確保各年級學生在英語語言藝術、歷史/社會科學、數學和科學方面的學習通路。 ● 課程內容與共同核心課程標準 (CCSS) 裡的英語語言藝術 (ELA)、歷史/社會科學、數學以及新一代科學課程標準 (NGSS) 保持一致，並且使用適當的教材。 ● 學生在技能發展和其年級程度的課程內容方面得到大量至中等程度的學習支援。 ● 根據加州英語語言發展 (CA ELD) 標準來設計明確的綜合和特定的英語語言發展課程將提供於整個教學期間和跨學科領域。 ● 採用了各種教學策略和專業材料來促進對於內容領域的概念理解、語言習得和識字技能發展。 ● 第一語言的使用 (如果學校可提供) 可用來幫助學生澄清、引導、支援和解釋。 ● 使用共同評量 (common assessments) 來測量和監測學生的語言學習成果，並依此來修正教學計劃，引導學生持續地增強語言能力。
English Language Mainstream 英語主流課程	<ul style="list-style-type: none"> ▪ CELDT Level 3 (Intermediate) 中級 ▪ CELDT Level 4 (Early Advanced) 初高級 ▪ CELDT Level 5 (Advanced) 高級 	<ul style="list-style-type: none"> ● 本課程設置是推薦給英語能力在擴展級 (Expanding) 和過渡銜接級 (Bridging) 的學生。 ● 綜合課程設計的特定學習支援能確保各年級學生在英語語言藝術、歷史/社會科學、數學和科學方面的學習通路。 ● 課程內容與共同核心課程標準 (CCSS) 裡的英語語言藝術 (ELA)、歷史/社會科學、數學以及新一代科學課程標準 (NGSS) 保持一致，並且使用適當的教材。 ● 學生在技能發展和其年級程度的課程內容方面得到中等至輕度程度的學習支援。 ● 根據加州英語語言發展 (CA ELD) 標準來設計策略性的綜合和特定的英語語言發展課程將提供於整個教學期間和跨學科領域。 ● 採用了各種教學策略和專業材料來促進對於內容領域的概念理解、語言習得和識字技能發展。 ● 第一語言的使用 (如果學校可提供) 可用來幫助學生澄清、引導、支援和解釋。
Individualized Education Program 個人化教育課程	N/A 無須英語語言級別認定	<ul style="list-style-type: none"> ● 通過個人化教育課程 (IEP) 的設計以確認並推薦教學課程設置。 ● 綜合與特定的英語語言發展模式會在 IEP 中闡述。 ● 有關更多具體信息，請聯繫指定學校的學生個案負責人。
Alternative Education Program 替代教育課程	All CELDT Levels 初級到高級皆適用	<ul style="list-style-type: none"> ● 使用符合共同核心課程標準 (CCSS) 的教材和教師自製的補充教材來提供第一語言或目標語言的流利程度和識字技能發展的教學。 ● 在符合學科標準的數學、社會科學和科學課程中使用第一語言或目標語言教學。 ● 根據加州英語語言發展 (CA ELD) 標準，提供日常綜合及特定的英文語言發展教學。 ● 在核心課程中有系統地增加使用英語的教學。

ALTERNATIVE PROGRAM 替代教育課程**

家長/監護人會被通知他們孩子的適當課程配置是結構化英語沉浸式教學課程 (SEI) 或是英語主流課程，並會被通知他們有機會要求一個替代教育課程 (教育法第 310 節；5CCR 11303)。

畢業率-- 所有學生=96.3%；英語學習生=91.8%